

中国
古代
文
笔
绝
唱

增广贤文

围炉夜话

小窗幽记

幽梦影

白话全译本

李繁友 / 主编

珍文四绝

大众文艺出版社



中国古代文笔绝唱

白话全译本

珍文四绝

增广贤文

围炉夜话

小窗幽记

幽梦影

李繁友 / 主编

大众文艺出版社
· 北 京 ·

图书在版编目(CIP)数据

珍文四绝/李繁友主编. —北京:大众文艺出版社,2001.3

(中国古代文笔绝唱丛书)

ISBN 7-80094-940-0

I.珍… II.李… III.古典散文-注释-中国-明清时代 IV.I264

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2001)第 13509 号

大众文艺出版社出版发行

(北京朝阳区潘家园东里 21 号)

邮编:100021

保定市印刷厂印刷 新华书店经销

开本 850×1168 毫米 1/32 印张 11.75 字数 270 千字 插页 2

2001 年 4 月北京第 1 版 2001 年 4 月河北第 1 次印刷

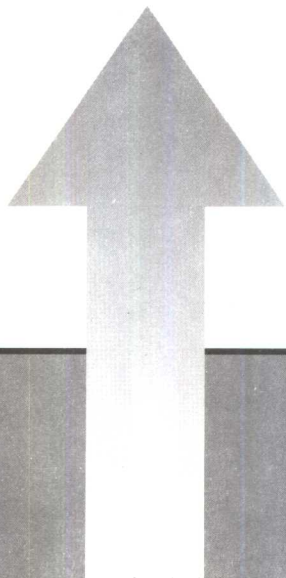
印数 1-5000 册

定 价:20.00 元

内 容 简 介

《增广贤文》《围炉夜话》《小窗幽记》
《幽梦影》是我国古代极其珍贵的“才子之书”“思想家之书”。举凡天文地理，读书交友，为人处世，伦理道德，大千世界一切有生命、无生命的事物，无不在其谈论的范围，并作为一种信息的事物，无不在其谈论的范围，并作为一种信息的载体传达其思想和感悟。四本书行文酣畅明快，用语妙趣横生，阐发的见解知微见著，即使今天看来，仍然散发着独到的魅力，给人以智慧和启迪。《珍文四绝》是上述四部珍文的白话全译本。本书对原文逐段翻译，原文与译文相互对应。凡原文中的疑难词句和涉及到的历史人物、事件，都尽可能地加以注释。本书对于广大读者阅读四本珍文，理解现代生活，把握现代人生，无疑是一本弥足珍贵的读本。

《增广贤文》《围炉夜话》《小窗幽记》《幽梦影》是我国古代极其珍贵的“才子之书”“思想家之书”。举凡天文地理，读书交友，为人处世，伦理道德，大千世界一切有生命、无生命的事物，无不任其谈论的范围，并作为一种信息的载体传达其思想和感悟。四本书行文酣畅明快，用语妙趣横生，阐发的见解知微见著，即使今天看来，仍然散发着独到的魅力，给人以智慧和启迪。《珍文四绝》是上述四部珍文的白话全译本。本书对原文逐段翻译，原文与译文相互对应。凡原文中的疑难词句和涉及到的历史人物事件，都尽可能地加以注释。本书对于广大读者阅读四本珍文，理解现代生活，把握现代人生，无疑是一本弥足珍贵的读本。



目 录

序 言

第一绝：增广贤文 / (1)

第二绝：围炉夜话 (清)王永彬 / (37)

第三绝：小窗幽记 (明)陈继儒 / (73)

卷一 醒 / (75)

卷二 情 / (111)

卷三 峭 / (128)

卷四 灵 / (143)

卷五 素 / (171)

卷六 景 / (206)

卷七 韵 / (225)

卷八 奇 / (244)

卷九 绮 / (255)

卷十 豪 / (269)

卷十一 法 / (285)

卷十二 情 / (303)

第四绝：幽梦影 (清)张潮 / (327)

珍文四绝

之

第一绝 · 第一绝 · 第一绝 · 第一绝 · 第一绝 · 第一绝 · 第一绝 · 第一绝

增广贤文

★附錄

昔时贤文，诲汝谆谆。集韵增广，多见多闻。观今宜鉴古，无古不成今。

用过去圣贤们的言论来谆谆教诲你。广泛搜集押韵的文字编成“增广”，使你见多识广。应该总结汲取古人的经验教训，指导今天的行为，因为今天是古代的延续。

知己知彼，将心比心。

知道自己是怎样想的，就应该知道别人是怎样想的，所以，要用自己的心、体谅别人，设身处地为别人着想。

酒逢知己饮，诗向会人吟。相识满天下，知心能几人。

酒要同了解自己的人去喝，诗要向懂得的人去吟。认识的人可以很多，但真正了解、理解达到知心的却没有几个。

相逢好似初相识，到老终无怨恨心。

人和人之间的相识应该总好像是乍见面似的，这样到老年就不能产生怨恨之心了。

近水知鱼性，近山识鸟音。

离水近能掌握鱼的习性，离山近能识别鸟的声音。

易涨易退山溪水，易反易复小人心。

容易涨也容易退的是山间的溪水，反反复复变化无常的是小人的心态。

运去金成铁，时来铁似金。

运气不好时金子可以变成铁，运气好的时候铁也会变成金子。

读书须用意，一字值千金。

读书只有下苦功夫，才会文辞精妙，字字千金。

逢人且说三分话，未可全抛一片心。有意栽花花不发，无心插柳柳成荫。画龙画虎难画骨，知人知面不知心。

对人说话只能说三分，不能把内心世界都交给别人。有意栽花花不一定开，无意去插柳柳树却可能长得茂盛。龙和虎的形态好画，但龙和虎的骨骼却难以画出。了解人的表面很容易，但了解人的内心却很困难。

钱财如粪土(语出《晋书》殷浩语：“官本腐臭，故将官而梦尸；钱本粪土，故将财而梦移。”)，仁义值千金。

钱财没有什么可珍贵的，要把它看得像粪土一般，仁义道德才价值千金。

流水下滩非有意，白云山岫本无心。

流水从滩头泻下并非有意之举，白云从山峰飘出来也完全出于自然。

路遥知马力，事久见人心(此句语出《事林广记》前集九下“结交警语”，今多作“日久见人心”)。

路途遥远才会了解马的力量大小，经过的事情多了才会明了人的心术。

马行无力皆因瘦，人不风流只为贫。

马行走无力都因为它瘦弱，人行事不风流不潇洒只因为他穷。

饶人不是痴汉，痴汉不会饶人。

能宽恕别人的不是傻瓜，傻瓜则从来不会宽恕别人。

是亲不是亲，非亲却是亲。美不美，乡中水，亲不亲，故乡人。相逢不饮空归去，洞口桃花也笑人。

有些人是亲戚却不像亲戚，有些人不是亲戚却比亲戚还亲近。不论甜美还是不甜美，家乡的水都好喝；不论是不是亲戚，故乡的人都最亲近。朋友相逢欢聚不饮酒，连洞口的桃花也会笑话你。

为人莫做亏心事，半夜敲门心不惊。

做人不干对不起良心的事，半夜有人敲门心中也不会惊慌。

若不登高望，谁知东流海样深。两心一条心，有钱堪买金。一人一条心，无钱难买针。

若不登高望远，怎么能够知道东流的河水可以汇聚成为海洋般的深邃。两个人一条心，能够得到购买黄金的钱；每个人都留着一个心眼，连买根针的钱也赚不到。

莺花犹怕春光老，岂可教人枉度春。红粉佳人休使志，风流浪子莫教贫。

黄莺和鲜花都惟恐春天消逝，怎么能让人们虚度青春呢？俏丽风骚的女子千万不能丧志，风流潇洒的才子千万不能贫穷。

黄金无假，阿魏无真。

黄金贵重很难造假，阿魏这样的药材却没几种是真货。

客来主不顾，应恐是痴人。

客人光临主人不予理睬，这样的人恐怕是个不懂事理的傻瓜。

贫居闹市无人问，富在深山有远亲。谁人背后无人说，哪个人前不说人。有钱道真语，无钱语不真。不信但看筵中酒，杯杯先敬有钱人。闹里有钱，静处安身。

穷人住在闹市也没人理睬，富人住在深山也会招来远房亲戚。有谁背后不被别人议论，哪个人在人前不议论他人？有钱人说的话就是真理，没钱的人说的是真理人们也不相信。不信你到筵席上看看，哪杯酒不先敬有钱的人？喧闹繁华的地方有钱可赚，偏僻幽静的地方宜于安身。

来如风雨，去似微尘。长江后浪推前浪，世上新人赶旧人。

来势如暴风骤雨，退去如微尘飘落。长江的后浪推涌着前浪，世界上新人赶着旧人。

近水楼台先得月，向阳花木早逢春。古人不见今时月，今月曾经照古人。先到为君，后到为臣。莫道君行早，更有早行人。

近水的楼台先看到水中的月亮，向阳的花木最早接受春天的滋润。古代的人没有看到今天的月亮，今天的月亮却曾经照射过古代的人。抢先一步能当君王，后到一步只能称臣。不要以为你走得早，还有比你走得更早的人。

莫信直中直，须防仁不仁。山中有直树，世上无直人。

不要轻信那些所谓正直而又正直的人，也要防备那些标榜仁义却不仁义的人。山里有长得笔直的树，世界上却没有正直的人。

自恨枝无叶，莫怨太阳倾。大家都是命，半点不由人。

树应该痛恨自己的枝上不长叶子，不应该抱怨太阳偏心。所有的人的一切都是命中注定的，一星半点也由不得自己。

一年之计在于春，一日之计在于寅，一家之计在于和，一生之计在于勤。

做好一年的事业应在春天里打算，做好一天的事情应在黎明时打算，一个家庭最宝贵的东西是和睦，一个人一生要成功必须勤劳。

责人之心责己，恕己之心恕人。

应当用责备别人的心责己，用宽恕自己的心宽恕别人。

守口如瓶，防意如城。宁可人负我，切莫我负人。再三须重事，第一莫欺心。虎身犹可近，人毒不堪亲。来说是非者，

便是是非人。

要像瓶口那样不轻易开口，要像城防那样时时戒备。宁肯让别人辜负我，决不让自己辜负别人。做事要再三考虑审慎对待，首先不要欺骗自己的良心。活着的老虎尚可以靠近，心地恶毒的人千万不能亲近。前来对你议论别人是非的人，就是制造是非的小人。

远水难救近火，远亲不如近邻。有茶有酒多兄弟，急难何曾见一人。人情似纸张张薄，世事如棋局局新。

远处的水救不了近处的火，再好的远亲也不如近邻能随时帮忙。一个人有茶吃有酒喝的时候朋友多，但是到急难的时候却没有一个朋友出来帮助。人情像纸一样，每一张都是薄薄的；世界上的事往往像下棋一样，每一局都变化万千。

山中也有千年树，世上难逢百岁人。

山中有生长千年的树，世上难遇活上百岁的人。

力弱休负重，言轻莫劝人。无钱休入众，遭难莫寻亲。

力量单薄就不要去背负重物，说话没分量就不要去规劝别人。没有钱就不要到人群中去，遭遇急难千万别去求亲戚。

平生莫做皱眉事，世上应无切齿人。

一生不做自己不应当做的事，世界上就不会有痛恨自己的人了。

士者国之宝，儒为席上珍。

读书人是国家的宝贝，儒家学者如同宴席上的美味一样珍贵。

若要断酒法，醒眼看醉人。

若想得到最好的戒酒方法，只须要用清醒眼光看看喝醉酒的人。

求人须求大丈夫，济人须济急时无。渴时一滴如甘露，醉后添杯不如无。

求人帮助应当去求真正的男子汉，接济别人只需接济那些急需接济的人。干渴的时候一滴水也像甘露一般甜美，喝醉酒后再添杯还不如不添。

久住令人贱，频来亲也疏。

在别人家住久了会让人讨厌，亲戚间往来过于频繁反会疏远。

酒中不语真君子，财上分明大丈夫。

饮酒不胡言乱语才是真正的君子，在钱财上一清二楚才是真正的男子汉。

积金千两，不如多买经书。养子不教如养驴，养女不教如养猪。有田不耕仓廩虚，有书不读子孙愚。仓廩虚兮岁月乏，子孙愚兮礼义疏。同君一席话，胜读十年书。人不通古今，马牛而襟裾。茫茫四海人无数，哪个男儿是丈夫！美酒酿成缘好客，黄金散尽为收书。

积蓄千两黄金，不如多买经书留给后代。养儿子不教育和养驴没有区别，养女儿不教育和养猪没有两样。有田地不耕种粮仓必定空虚，有书籍不阅读子孙必定愚笨。粮仓空虚生活就没有保障，子孙愚笨就会不讲礼义。同你长谈一次话，收益胜过读上十年死书。一个人不能博古通今，没有知识，就好像牛马穿上衣服一样，没有什么区别。茫茫四海人不计其数，哪个男人称得上是有作为的真正男子汉呢？酿成美酒是因为喜欢朋友团聚，花掉全部金钱是为了收买书籍。

救人一命，胜造七级浮屠。城门失火，殃及池鱼。庭前生瑞草，好事不如无。

搭救别人一条性命，胜过修建七层宝塔。城门口着了火，取水救火，牵连池中的鱼无水而死。庭院生长出吉祥的草会招来人们观看，这样的好事还不如没有。

欲求生富贵，须下死功夫。

要想得到荣华富贵，必须付出拼死的努力。

百年成之不足，一旦败之有余。

多年奋斗要做成一件事还不一定成功，而一瞬间的不慎毁坏起来却会绰绰有余。

人心似铁，官法如炉。善化不足，恶化有余。

如果说人心像铁，那么国家的法律就像冶铁的洪炉。如果善性对你的感化不够，那么恶性对你的感化就会变本加厉。

水太清则无鱼，人太察则无谋。知者减半，愚者全无。

水过分清纯就不会有鱼，人过分明察就没有人为你出主意。世上的聪明人如果减少一半，那就找不到愚笨的人了。

在家由父，出嫁从夫(语出《仪礼·丧服传》的“在家由父，出嫁从夫”，是典型的夫权思想)。痴人畏妇，贤女敬夫。

女子在家里要听从父亲，出嫁后要服从丈夫。傻瓜才害怕老婆，贤惠的女人尊敬丈夫。

是非终日有，不听自然无。宁可正而不足，不可邪而有余。宁可信其有，不可信其无。

是非每天都有，如果不听就不存在了。宁可做正直的人而生活贫困，也不可做好邪的人而生活富足。有些事宁可信它有，不要相信没有。

竹篱茅舍风光好，僧院道房终不如。

自家的茅屋竹院别有一番风光，就是道观寺院也比不上。

命里有时终须有，命里无时莫强求。

命中有的肯定会有，命中没有的强求也没用。

道院迎仙客，书堂隐相儒。庭栽栖凤竹，池养化龙鱼。结交须胜己，似我不如无。但看三五日，相见不如初。

道观寺院迎接神仙贵客，学堂隐藏着宰相儒士。庭院栽有落凤的竹子，池塘养有化龙之鱼。结交朋友须找学识本领胜过自己的人，水平和自己差不多的朋友还不如不交。只要相处三五天，就会发现他的水平还不如初见时的印象。

人情似水分高下，世事如云任卷舒。

人情像水一样有薄有厚，世事像云一样变化无常。

会说说都市，不会说说屋里。

会说的都说都市里的大事，不会说的只讲家中的琐事。

磨刀恨不利，刀利伤人指。求财恨不多，财多害人子。

磨刀都嫌磨得不够锋利，但刀过于锋利则易伤人手指。寻求财富的时候总嫌不够多，但钱财多了反而会害了自己。

知足常足，终身不辱；知止常止，终身不耻。

知道满足的道理就会经常感到满足，懂得任何事物都有止境就应适可而止，这样一生都不会遭受耻辱。

有福伤财，无福伤己。差之毫厘，失之千里。

有福的人遭到不幸只是损失钱财，无福之人遭遇不幸会伤及性命。毫厘的差错会造成千里的错误。

若登高必自卑，若涉远必自迩。

登高处一定要从低处开始，走远路一定要从近处起步。

三思而行，再思可矣。

凡事应三思而后行，但一般情况下考虑两次也就可以了。

使口不如自走，求人不如求己。

动口不如亲自去做，求人不如靠自己努力。

小时是兄弟，长大各乡里。嫉财莫嫉食，怨生莫怨死。

小时在一起是好兄弟，长大成人后则各奔东西。妒嫉别人的钱财，不能妒嫉别人的饮食；别人活着的时候你可以埋怨，死了就不要再埋怨。

人见白头嗔，我见白头喜，多少少年亡，不到白头死。

别人发现头发白了很生气，我见了却很高兴。多少人年轻时就亡故了，还未曾活到白头时。

墙有缝，壁有耳。好事不出门，恶事传千里。

再好的墙壁都有透风的裂缝，而隔墙有耳，应时时提防。好的事情不易传出去，而坏事情则一日可传千里。

贼是小人，智过君子。君子固穷，小人穷斯滥矣(语出《论语·卫灵公》)。

贼虽然是卑鄙小人，但其智慧有时可以超过品行高尚的人。品行正派的人虽穷，但能安分守己，小人穷了则会胡作非为。

贫穷自在，富贵多忧。

人虽贫穷但活得自在，人越富贵忧虑越多。

不以我为德，反以我为仇。宁向直中取，不向曲中求。

不但不感激我，说我好，反而说我坏话，以我为仇人。宁可用正当手段争取，不可用歪门邪道去谋求。

人无远虑，必有近忧(此句出自《论语·卫灵公》)。

人没有长远的打算，一定是被眼前的琐事所困扰。

知我者谓我心忧，不知我者谓我何求(此句出自《诗经·王风·黍离》。这句表达的是一种忧国忧民的思想)。